

STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik
Prague 1, Růžová 6, House 943, Postal Code 110 00, Czech Republic
Represented by: Tomáš Hebelka, MSc, CEO
(hereinafter referred to as „Contracting Authority“)

In Prague, dated as *per the electronic signature*

EXPLANATION AND SUPPLEMENTATION OF TENDER DOCUMENTATION - IV.

The Contracting Authority of the over-threshold public contract

„Computer to High-Security Plate/Film and relating Plate Processor for Wet Offset Plates“

“Osvětová jednotka a vyvolávací automat”

being awarded in an open procedure pursuant to Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement¹, as amended (hereinafter referred to as “Act”), hereby explains and supplements the tender documentation in accordance with Sec. 98 and 99 of the Act.

Question No. 1 (Annex 1 - Draft Contract):

P4 | IV. Delivery Terms and Terms of Performance | §9 / §10

██████████ should like to outline that some referenced ‚MATERIAL‘, especially when it comes to consumables (plates) referenced might be subject to delivery lead times from 3rd party suppliers and therefore may not match the defined lead time within the order PO document. Kindly confirm the acknowledgement of the comment.

Answer to the question No. 1.:

The Contracting Authority insists on the request for the delivery date of the consumable material, even in the case, that the material is supplied by a third party.

Question No. 2. (Annex 1 - Draft Contract):

P12 | IX. Quality Warranty, Complaint Procedures | §2

Is it understood correct that the requested machine warranty (hardware) is outlined with 5 years (60 month)? Or does the 60 month refer to the imaging quality?

Kindly explain or rephrase the sentence.

¹ Please find the English version of the Act under this link: https://portal-vz.cz/wp-content/uploads/2019/06/Zakon-c-134_2016-Sb-o-zadavani-verejnych-zakazek-EN.pdf Please note that unfortunately it is not the final version of the Act, which has been amended afterwards.

Answer to the question No. 2.:

The required 60-months warranty includes a hardware (machine) warranty as well as identical imaging quality results.

Question No. 3. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):**P1 | ‘Computer-to-High-Security Plate/Film (CtP) and relating Plate Processor for Wet Offset Plates’ | §Intro**

1x CTP (hybrid device) + 1x developing machine, **including all other related accessories and equipment**

Could it be specified, what is meant with other related accessories and equipment? Is it referred to additional components of the system or is it referring to additional tools, e.g. plate reader, UPS, ...?

Kindly explain the request.

Answer to the question No. 3.:

The Contracting Authority stated “other related accessories and equipment” in the Tender Documentation only in general, because there are more devices being offered on the relevant market, which have different accessories and equipment to ensure their operation.

The Contracting Authority requires the device including accessories, to such an extent, that the device is operable according to the conditions and requirement in the Tender Documentation.

Question No. 4. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):**P1 | Tab.1 - Specifications of Formats, Thicknesses and Registers | §Tab. 1**

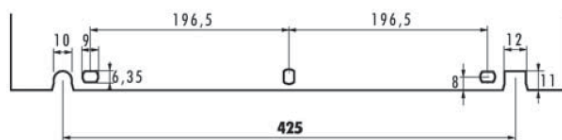
Kindly confirm that the in table 1 referenced Bacher pin systems are following versions and the current punch layout includes all holes indicated:

GTO – 510 x 400 mm

BacherControl2000 System 425

SYSTEM 425

U-Stanzung für Druckaufnahme : Abstand 425 mm, Stanztiefe 11 mm
Reprostanzung 3-Loch-System: 6,35 x 9 mm, Stanztiefe 8 mm,
und Variante mit Registermitte Rundloch 6,35 mm Ø

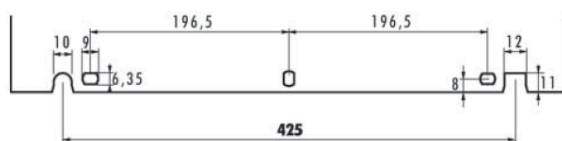


KBA B2 – 743 x 557 mm

BacherControl2000 System 425

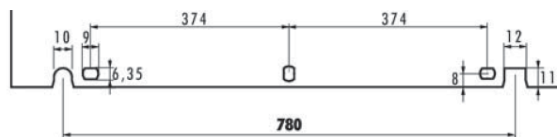
SYSTEM 425

U-Stanzung für Druckaufnahme : Abstand 425 mm, Stanztiefe 11 mm
Reprostanzung 3-Loch-System: 6,35 x 9 mm, Stanztiefe 8 mm,
und Variante mit Registermitte Rundloch 6,35 mm Ø



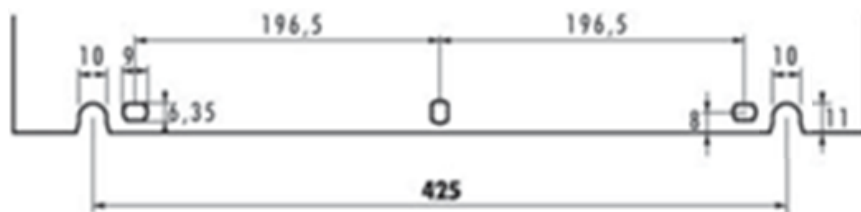
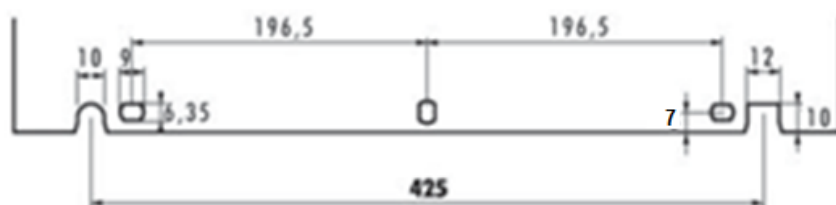
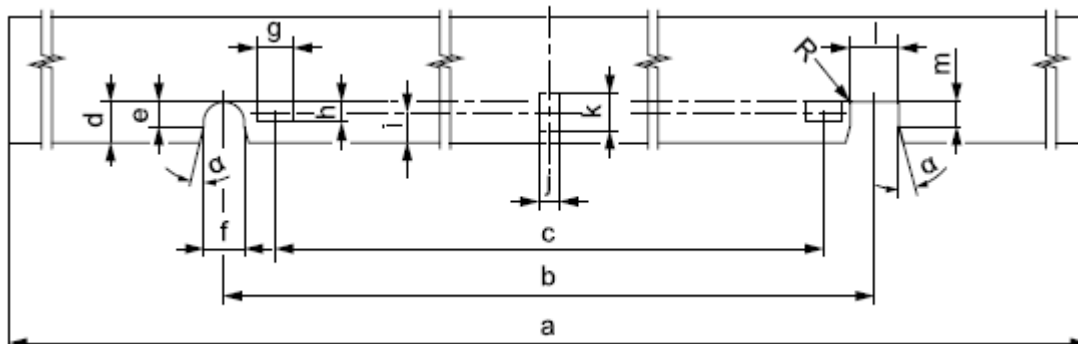
KBA B1 – 1060 x 795 mm BacherControl2000 System 780**SYSTEM 780**

U-Stanzung für Druckaufnahme : Abstand 780 mm, Stanztiefe 11 mm
 Repröstanzung 3-Loch-System: 6,35 x 9 mm, Stanztiefe 8 mm,
 und Variante mit Registermitte Rundloch 6,35 mm Ø

**Answer to the question No. 4.:**

The Contracting Authority hereby supplements the detailed information on acceptable punch layouts. Please find below the cutout images of a printing offset plates. It is irrelevant if it is Bacher or a different solution as long as it fulfils the parameters below.

Thus, the Contracting Authority states that the KBA B2 – 743 x 557 mm and KBA B1 – 1060 x 795 mm differentiate from the images provided by the questioner.

GTO – 510 x 400 mm**KBA B2 – 743 x 557 mm****KBA B1 – 1060 x 795 mm**

Marking		mm	inch
a	width		
b	width	$780 \pm 0,2$	$30 \frac{11}{16} \pm 0.008$
c	width	755	$29 \frac{23}{32}$
d	depth	$10 \pm 0,1$	$13/32 \pm 0.004$
e	depth	6	1/4
f	width	$10 + 0,036$	$13/32 + 0.001$
g	length	9	11/32
h	width	5	0.197
i	depth	7,5	0.295
j	width	5	0.197
k	length	9	11/32
l	length	12	15/32
m	depth	6	0.236
α	angle	15°	
R	radius, maximal	0,3	0.012

GTO – 510 x 400 mm (Real view)



KBA B2 – 743 x 557 mm (Real view)



KBA B1 – 1060 x 795 mm (Real view)



Question No. 5. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):**P2 | , Basic functionalities or construction elements for the processing of offset printing plates...’ | §1**

The outlined „automatic loading of plates incl. 3 trays“ is a must or can be seen as an option? [REDACTED] should like to draw your attention to the point that polymer media and film cannot be loaded over an automatic system. Therefore, an automatic plate loading is not foreseen on a hybrid device.

Kindly confirm that such an option is considered as „optional“ in the offer analysis process.

Answer to the question No. 5.:

The Contracting Authority requires automation of the process only of standard offset plates. For polymeric media and films, this automation process is not required.

In the Annex 1 of the Draft Contract - Technical Specification is stated „*Basic functionalities or construction elements for the processing of offset printing plates:*“, by which is meant only the use for standard offset plates.

Therefore, it is not an optional item, it is required for standard offset plates as stated in the Technical Specification.

Question No. 6. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):**P2 | , Automatic cut-out of Bacher standard printing plate registers...’ | §2**

Is this point considered as an „option“? For this function, the same restrictions as in the previous point apply, as polymer media cannot be punched inline.

Kindly confirm that such an option is considered as „optional“ in the offer analysis process.

Answer to the question No. 6.:

The Contracting Authority requires cut-out only of standard offset plates. For polymeric media and films, this cutting process is not required. In the Annex 1 of the Draft Contract - Technical Specification is stated „*Basic functionalities or construction elements for the processing of offset printing plates:*“, by which is meant only the use for standard offset plates.

Therefore, it is not an optional item, it is required for standard offset plates as stated in the Technical Specification

Question No. 7. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):**P2 | , Development machine with in-line connection to the CTP...’ | §3**

Is this point considered as an „option“? As well for this point, the same restrictions as for the 2 previous points apply. Such an option is limited to wet offset plates only. Automatic plate handling systems are almost inexistent in the security printing field, as it limits flexibility.

Kindly confirm that such an option is considered as „optional“ in the offer analysis process.

Answer to the question No. 7.:

The Contracting Authority requires in-line connection only of standard wet offset plates. For dry offset plates, polymeric media and films, this development machine is not required. The Contracting Authority owns the developing machines, which wants to continue to use and its delivery is therefore not part of the performance of the public contract. In the Annex 1 of the Draft Contract - Technical Specification it is stated:

„exposure and development of offset printing plates (minimal resolution 10,160 dpi)

types of printing plates:

- printing plates for **wet offset**“,

by which is meant only the use of development machine for standard wet offset plates.

Therefore, it is not an optional item, it is required for standard wet offset plates as stated in the Technical Specification.

Question No. 8. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):

P2 | ,Development machine with in-line connection to the CTP...‘ / ,Developer Lifetime‘ | §3 / 2

We should like to draw the attention that developer lifetime is dependent from various factors and cannot be stated in a given figure. The higher the plate consumption, the longer the lifetime and the better the processing stability, which is unfortunately not the case in the field of high security printing.

We kindly ask STÁTNI TISKÁRNA CENIN to remove the entry of „minimum 3 months“ from the technical specification.

Answer to the question No. 8.:

The Contracting Authority stated this requirement into the tender documentation in order to ensure the economy and ecology of the operation.

The Contracting Authority insists on this requirement, which affects the operating costs of the machine.

Question No. 9. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 1 – Technical Specification):

P3 | ,Quantity of consumables for commissioning ...‘ | §Part 2

██████████ should like to inform, that for certain listed plate raw materials, a minimum order quantity of 100 sqm applies as the materials are of special formats listed by the manufacturer. In order to fulfil the tender request, we kindly ask STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN if future consumables are purchased from this stock ██████████ would create for this project; being able to cope with the tender request.

Kindly confirm this common approach.

Answer to the question No. 9.:

The Contracting Authority cannot undertake such an obligation at this moment and the Contractor must bear this risk since the Contracting Authority cannot guarantee any number of Materials purchased from the Contractor within this project.

The only specific numbers are stated regarding the phase of commissioning and verification of the quality and serviceability of the device in the given part 2 of the Technical Specification.

Nevertheless the Contracting Authority hereby states that it is allowed to state in the Annex 2 of the Draft Contract in the table “Material (Consumables, wearing spare parts and relating material)” alternatives for orders of less of higher amount than a certain quantity (for example 100 sqm).

Question No. 10. (Annex 1 - Draft Contract – Annex 2 – Consumables, relating material and servicing):

P1 | ‘Material (Consumables, wearing spare parts and relating material)’ | §Table

STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN states that “Material” such as consumables and spare parts not covered by warranty, need an ensured supply of 10 years. As per definition consumables, like plates fall under this request. ██████████ should draw the attention that we are not manufacturer of such consumables and thus cannot confirm lifecycles or long-term pricing. However alternative products are continuously developed and tested for usage in security printing as well negotiations for best pricing for small volumes with manufacturers are of priority. We are sure, STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN understands this. Therefore, we kindly ask to re-phrase this request.

Answer to the question No. 10.:

The Contracting Authority clarifies that here are mentioned in this paragraph only materials related to the offered technology, which have a shorter than a required warranty.

The Contracting Authority requires a guarantee of supplies of consumables for a period of 10 years with the knowledge, that as part of technical development, materials may change over time. However, it is necessary to have a guaranteed supply of material. Alternative delivery is one of the acceptable options.

Question No. 11. (Annex 3b – List of Major Supplies):**P1 | ‘List of Major Supplies’ | §Table ‘Contact’**

As per today's European regulation of data protection, STÁTNI TISKÁRNA CENIN certainly understands that maybe not all information requested in this document can be provided.

Kindly Confirm

Answer to the question No. 11.:

The Contracting Authority is not aware, of what information required to fill “List of Major Supplies” the question relates to.

Moreover, the Contracting Authority hereby states that the requirement on proving this qualification criterion arise from a statutory act, specifically the Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement², as amended, **thus there is a legal basis (a title) to require certain set of information from contractors in the tender procedures** in order to prove their qualification – in this case mainly the time of performance, price of performance and identification of the client.

Question No. 12. (Annex 3c – Testing of samples):**P1 | ‘Data for Test’ | I1**

We understand that the analysis of test samples are part of the evaluation. May we ask for a few more details on the data preparation. It is understood that a 1-bit tiff in the two outlined resolutions are provided. Can STÁTNI TISKÁRNA CENIN kindly inform about the:

- Orientation of the file
- Dimension (imposed on plate size or not. If not, please provide a layout with gripper information)
- RIP type
- Compression, if applicable
- Raster shapes and LPI in use (calibration curve applied or not)
- Any specialities

Answer to the question No. 12.:

The Contracting Authority clarifies, that the testing of the submitted qualification samples is not part of the evaluation of tenders, but a condition for the fulfilment of the technical qualification.

The Contracting Authority further states, that this is a 1-bit tiff with LZW compression. There are more technical solutions on the market, so test data are prepared according to known resolutions.

² Please find the English version of the Act under this link: https://portal-vz.cz/wp-content/uploads/2019/06/Zakon-c-134_2016-Sb-o-zadavani-verejnych-zakazek-EN.pdf Please note that unfortunately it is not the final version of the Act, which has been amended afterwards.

The Contractor shall use for the preparation of samples data, that meet the quality requirements of the Contracting Authority in the lowest required resolution, ie.10.160 dpi. If the Contractor has both variants, the Contracting Authority leaves the decision up to the Contractor, which resolution will be used. The solution must be in accordance with the quality requirements of the Contracting Authority in the Tender Documentation.

The Contracting Authority hereby states further details and explanation as requested.

- Orientation of the file – *the longer side of the file to the longer side of the plate, the drawing on the plate must be legible (not mirror-inverted).*
- Dimension (imposed on plate size or not. If not, please provide a layout with gripper information) – *1050,2 x 795,2 mm, the data must be on the entire surface of the plate or film, catcher data is not for testing purposes.*
- RIP type – *SW Corvina plus 1.170831 (ROD KODAK Prinergy will also be used in practice).*
- Compression, if applicable – *LZW*
- Raster shapes and LPI in use (calibration curve applied or not) – *yes, are used (calibration curve is not used)*

Question No. 13. (Annex 3c – Testing of samples):

P2 | 'Used Materials' | §1, Point 1

As it is understood that the tender requirements outline a CtP device for wet offset, polymer media and thermal ablative films, [REDACTED] should like to inform that the polymer media, such as nyloprint plates are missing in the qualification test procedure. We kindly ask STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN to amend the test procedure which may then include

- Thermal Wet Offset Plates
- Digital Dry Offset Plates
- Thermal ablative Films

Kindly confirm the amendment.

Answer to the question No. 13.:

The Contracting Authority hereby states that photopolymer plate was not required for qualification testing intentionally.

For the assessment of qualitative parameters in terms of qualification verification are sufficient only two types of samples according to the Contracting Authority, i.e. for wet offset and films.

Question No. 14. (Annex 3c – Testing of samples):**P2 | 'Specifications of Measuring Equipment| §1, Point 2**

██████████ should like to have a confirmation that the Mathemat table and the Film ruler is intended to use for length measurement. And draws at the same moment the attention, that these specified tools are having already a larger measurement error as the outlined tolerance of $\pm 20/\pm 10$ micron. ██████████ could offer a service with a ██████████ which shows a measurement error of ± 2 microns and would therefore suit better the indicated measurement.

We should like to inform as well that media, such as films may be subject to dimension instability due to changes in environmental conditions.

Kindly inform if this offer would be of use for STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN.

Answer to the question No. 14.:



The Contracting Authority has stated the available means of measurement, which are currently used to check the printed materials within ISO standards. The Contracting Authority confirms, that Mathemat and the ruler are intended for length measurement.

The Contracting Authority cannot accept offer of the supplier though, since principles of an equal treatment of all suppliers and principles of transparency have to fulfilled by the Contracting Authority.

Question No. 15. (Annex 3d and 3e – Grounds for Testing):

Unfortunately, the data available on the WebPage:

https://mfcr.ezak.cz/contract_display_3513.html?lang=en

Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.001	 Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.001	100.00 MB
Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.002	 Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.002	100.00 MB
Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.003	 Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.003	100.00 MB

Actual file version

File name:	? Annex 3d - Grounds for Testing_10160dpi.7z.001
Size:	100.00 MB
Actual file version:	15.04.2021 11:20:28
MD5 hash:	5cfff7e551a568be743350ff45f72c89
SHA256 hash:	be34503e0f43e3771fd3baf9f42e618a6330be11fabd01712146f15d8748372a

seems to be corrupted. The initial data looks being split into files of max. 100 MB.

We kindly ask you therefore to submit the imaging data over our secure file transfer ensuring the completeness of the data. You have the possibility to encrypt the data.

Link:

**Answer to the question No. 15.:**

The Contracting Authority verified the data and no technical mistake has been identified.

Please follow the instructions for downloading these files:

- 1) All zipped files (parts of the chain) must be downloaded to one folder;
- 2) Start the unzipping process of all parts by starting the unzipping process of the file with the extension .001
- 3) The remaining parts of the chain shall be activated automatically

The Contracting Authority is obliged to publish the complete Tender Documentation on the Contracting's Authority profile, i.e. https://mfc.ezak.cz/profile_display_53.html.

Given the above-mentioned supplementation of the tender documentation the Contracting Authority hereby reasonably extends the time limit for tenders submission, so the Contracting Authority extends the time limit for submission by 3 working days (5 calendar days).

Time limit for the submission of tenders:

- **original time limit for the submission of tenders:** **until 03. 06. 2021, 9:00 AM**
- **new time limit for the submission of tenders:** **until 08. 06. 2021, 9:00 AM**
- **opening of tenders:** **after the expiry of the limit for the submission of tenders**

Kind regards,

Mgr. Zuzana Šenoldová
Head of Public Procurement
for the contracting authority
STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik